

## Introducción

Animados por la excelente recepción que tuvo el libro compilador de trabajos de los docentes de la *Primera Escuela de Verano en Ciencias Criminales y Dogmática Penal alemana* de 2011, tanto en su versión en castellano (editada por Temis en 2012) como en su versión en portugués (editada por Gazeta Jurídica en 2013), nos honra y alegra poder presentar por segunda vez una obra colectiva de esta características. Se trata en esta oportunidad de textos cuya autoría pertenece a quienes han ofrecido módulos temáticos o clases magistrales en la *Segunda* y en la *Tercera Escuela de Verano*, de 2013 y 2015, respectivamente.

En esta oportunidad hemos dado un orden distinto a los trabajos y los hemos agrupado de acuerdo a dos únicas categorías: aquella en que se ubican textos escritos desde la teoría, normativa y jurisprudencia alemanas, y dedicados específicamente a problemáticas de este contexto; y aquella otra categoría en que las ciencias criminales si bien son trabajadas desde el contexto alemán tiene por objeto las interrelaciones culturales e internacionales de la actualidad y el diálogo entre distintas tradiciones jurídico-penales. Entendemos que esta división refleja en forma más certera el espíritu de la Escuela de Verano, pensadas tanto para difundir el estado actual de las ciencias criminales alemanas, como para construir un puente de intercambio y apertura. En la primera parte, a la que llamamos *Ciencias criminales en y desde Alemania*, se presentan reflexiones sobre el lugar de la ciencia alemana y sus posibilidades de apertura a otras culturas jurídicas (*Kai Ambos*) y se encuentran textos dogmáticos (*Günther Jakobs*, *Claus Roxin*), de derecho procesal penal (*Wolfgang Frisch*), así como sobre la interrelación entre derecho penal y Constitución

(*Christoph Burchard, Uwe Murmann*), y sobre ámbitos especiales como el derecho penal económico (*Cornelius Prittwitz, Klaus Volk*) o los delitos de propia mano (*Helmut Satzger*). En la segunda parte, titulada *Ciencias criminales: diálogos entre Alemania y el resto del mundo*, se ofrecen estudios sobre la influencia de la dogmática alemana tanto en Argentina (*Thomas Duve*) como en el ámbito del derecho penal internacional (*Gerhard Werle/Boris Burghardt*), también se analizan las interrelaciones culturales y sus dificultades en los campos específicos de la inmigración (*Hans-Jörg Albrecht*), el terrorismo (*Sebastian Scheerer*) y los asesinatos por honor (*Luís Greco*), y se plantean asimismo perspectivas críticas sobre la relación entre sistema penal y economía (*Fritz Sack*) y sobre el concepto y uso de la securitización como herramienta de política criminal (*María Laura Böhm*).

Nuevamente se presenta una combinación de obras inéditas y de obras ya publicadas con anterioridad en medios de distintos países. La diversidad de contenidos se ve enriquecida a su vez por los distintos registros discursivos, ya que en algunos casos se trata de textos de alto contenido teórico, mientras que en otros se presenta una concreta descripción práctica; por otra parte, algunos de los textos presentan formato de artículos escritos desde el inicio para su publicación, y otros reproducen textos presentados para su profundización y discusión en las clases magistrales de la Escuela de Verano. También el amplio rango etario de los docentes —aquí autores— contribuyen a la particularidad de las clases presenciadas por los asistentes y a la de esta obra colectiva, ya que se encuentran sus carreras en algunos casos en las primeras etapas de la trayectoria académica, en otros se trata de catedráticos regulares ya establecidos, e incluso en algunos casos, son profesores eméritos de largas décadas de trayectoria. La diversidad es por lo tanto una de las características de esta obra, cuyo principal mérito consiste a nuestro entender en la reunión en idioma castellano de reflexiones e información de máxima actualidad respecto de las discusiones, normativas y prácticas que tienen lugar en el ámbito jurídico-penal y criminológico alemán. También en esta oportunidad hemos respetado el registro original de los autores en los casos en que sus trabajos fueron presentados directamente en español, es decir, cuando no se trata de traducciones. La originalidad de las ideas tuvo prioridad frente al purismo idiomático.

Son de destacar, finalmente, dos breves homenajes: el que *John Zuluaga* rinde al gran profesor Winfried Hassemer, quien debido a su avanzada enfermedad ya no pudo participar de la Segunda Escuela de Verano como estaba previsto; y la necrología personal que *Kai Ambos* dedica al profesor Horst Schüler-Springorum, fallecido en septiembre de 2015.

---

En nuestra condición de Director de las *Escuelas de Verano*, y de Coordinadores respectivamente de la *Segunda* y de la *Tercera Escuela de Verano* y de esta obra, volvemos a confiar en que este sea un aporte a la difusión de las ciencias criminales alemanas, y un nuevo puente para su intercambio, reflexión y discusión con el público académico hispano- y lusoparlantes.

Kai Ambos/María Laura Böhm/John Zuluaga  
Göttingen, Buenos Aires, enero de 2016